



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

September 15, 2024

Vol. 57, No. 37

Sunday after the Exaltation of the Cross

Mark 8:34-9:1



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukrainian) & 11:15 a.m. (English)

Monday-Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Iryney Valyavka, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Monday-Friday) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>

Today in our churches once a year, the rite of the Exaltation of the Cross is performed. Before taking the Cross out and placing it in the middle of the church for veneration, the priest first lowers it while singing "Lord, have mercy," then raises it high and blesses the four cardinal points with it.

The event of the Crucifixion is a turning point in history

The evangelist John shows us that the moment of Christ's crucifixion is a turning point, which ends the movement of humiliation and begins the movement of exaltation. Christ said: "When I am lifted up from the earth, I will draw all to myself" (John 12:32-33). The death of the Savior on the Cross was the moment of His ascension, exaltation, return to the heavenly glory that He had with His Father before the creation of the world. Therefore, going to death and suffering, He said to His disciples at the Last Supper: "A little while longer and you will not see Me anymore, and again a little while longer and you will see Me, for I am going to the Father" (John 16:16).

There is no fall from which we cannot rise...

Christ is crucified, dies, and is exalted on the Cross to lift up and elevate man. Therefore, the feast of the Exaltation of the Holy and Life-Giving Cross is a feast of great Christian optimism. There is no decline from which we cannot rise because we believe in the Crucified One. There is no fall from which Christ will not raise us in his movement of exaltation. There is no despised one to whom Christ will not restore dignity.

The power, wisdom and hope of the Cross

The Feast of the Exaltation shows that the power of the constant revival and renewal of Christ's Church comes from the Cross of the Lord. In the history of the Church, there have been many different persecutions, destructions, and persecutions, but each time she has risen together with her risen Savior.

The secret of the revival, the vitality of Christ's Church is the power of the exaltation of our Savior. Therefore, we say that the only power, the only strength that the Church has is the power of the Cross. The only true wisdom with which the faithful people of God are comforted is the wisdom of the Cross. The only true hope that leads even the dead to the resurrection is the hope that flows from the Cross of the Lord.

Therefore, even on the graves of our deceased we put the sign of the Cross. The sign of the cross has become the most important symbol of Christianity, crowning our churches, our homes, our schools – the entire space of human life.

+++++

Upcoming Concert Event: *Ukraine Lives!*

After a long absence, the *Taras Shevchenko Ukrainian Bandurist Chorus of North America* (Detroit) returns to Edmonton in September of 2024 with a new program: **Все буде Україна** (Ukraine Lives). It is aimed at helping to preserve our language, culture and state.

We invite you to join us for this extraordinary event, where we will perform **Все буде Україна** at the **Francis Winspear Centre, Sunday, September 29th at 3:30 p.m.** The performance will bring to life the magic of the bandura, both in traditional and contemporary Ukrainian songs. The concert begins with the prayer **Bozhe Velikiy** and has both a cultural and religious component.

This performance is a celebration of the cultural heritage of Ukraine and its indomitable spirit. By attending, you will travel with your soul through the moving melodies of our heritage, as well as contribute to a charitable cause. A portion of the proceeds from this concert will be used to support the next generation of bandura players through our newly established Bandura Education Fund and the Canadian Ukrainian Foundation's Aid for Artists Fund.

For tickets, please visit <https://www.bandura.org/events>

+++++

Upcoming Catering Work Bees – Volunteers Needed!

- **Mon., September 16th: Peeling Potatoes** at 9:00 a.m.
- **Tue., September 17th: Making Perohy** at 9:00 a.m.
- **Wed., September 25th: Perohy Supper.** Help is needed through the hours of 9:00 a.m. until 8:00 p.m. Any amount of time you can put in is greatly needed to help this fundraising event be successful.
- **Thu., October 3rd: Beet Processing Bee** at 9:00 a.m.
- **Sat., Oct. 26th: Junior B Hockey 50th Anniversary.** Sign-up sheets will be available soon.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Weekday Divine Liturgies are celebrated Mon.–Fri. @ 8 AM).

Saturday, September 14th: Feast of the Exaltation (Holy Day of Obligation)

- 10:00 a.m. – Feast Day Divine Liturgy (Bilingual)
- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, September 15th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

Saturday, September 21st & 28th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, September 22nd & 29th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

+++++

Sunday Divine Liturgy Times:

Normal Sunday Liturgy times of 9:00 a.m. (Ukrainian) & 11:15 a.m. (English) have resumed.

Parish Office Summer Hours Ended:

The Parish Office has resumed regular hours on Fridays. It is open from 9:30 a.m. to 12:00 p.m., & from 1:00 to 4:30 p.m. (Closed on statutory holidays and Holy Days of Obligation).

+++++

Liturgy Service at Senior's Homes:

Tues., September 17th: 10:00 a.m. at Heritage House

Fri., September 20th: 10:00 a.m. at Century Park

Tues., September 24th: 10:30 a.m. at Vegreville Care Centre

Wed., September 25th: 10:00 a.m. at Vegreville Manor

+++++

Parish Weekly Donations:

- Sunday Offerings – September 01: \$1,395.00
- Sunday Offerings – September 08: \$1,800.00

September Total Donation: \$3,195.00

15 Вересня: Неділя по Воздвиженні Чесного Хреста Господнього

Антифон 1: Боже мій, Боже мій, чому мене покинув? *
Стоїш далеко від спасіння мого, від слів мого зойку. *
Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Боже мій, кличу я вдень, не відповідаєш, * а й уночі я теж
не вгаваю. * **Молитвами Богородиці, Спасе, спаси
нас.**

Так Ти, святий, * возсідаєш на хвалах Ізраїлевих! *
Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава... І нині... Єдинородний Сину...

Антифон 3: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, *
воскликнім Богу, Спасителеві нашому. * **Спаси нас,
Сину Божий, * що плоттю розп'явся, співаємо Тобі:
Алилуя.**

Прийдім з похвалами перед обличчя Його, * і псалмами
воскликнім Йому. * **Спаси нас, Сину Божий, * що
плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.**

Бо Бог великий Господь * і цар великий по всій землі. *
**Спаси нас, Сину Божий, * що плоттю розп'явся,
співаємо Тобі : Алилуя.**

Вхідне: Прийдіте, поклонімся * і припадім до Христа. *
**Спаси нас, Сину Божий, * що плоттю розп'явся,
співаємо Тобі: Алилуя.**

Воскресний Тропар, голос 8: З висоти зійшов Ти,
Милосердний, * і триденне погребення прийняв Ти, *
щоб нас звільнити від страждань. * Життя і
воскресіння наше, * Господи, слава Тобі!

Тропар Воздвиження Чесного Хреста, Голос 1: Спаси,
Господи, людей Твоїх * і благослови спадкоємство
Твоє! * Дай перемогу благовірному народові над
супротивниками * і хрестом твоїм охорони люд твій.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Воскресний Кондак, голос 8: Коли Ти воскрес із гробу,
* то й померлих підняв, * і Адама воскресив; * радіє
Єва воскресінням Твоїм * і кінці світу прославляють *
Твоє з мертвих воскресіння, Багатомилостивий.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Воздвиженні Чесного Хреста, Голос 4:
Зійшовши добровільно на хрест, * оновленому людові
твоєму, Христе Боже, * що носить твоє ім'я, * даруй
твої щедроти; * звесели силою твоєю і дай перемогу *
над супротивниками твоєму народові, * щоб його
допоміжною зброєю став твій мир, * непоборна
перемога.

Прокімен, Голос 7: Прославляйте Господа Бога нашого
* і поклоняйтеся підніжжю ніг Його бо святе воно.

Стих Воздвиження Чесного Хреста: Господь царює,
нехай тремтять народи. (Пс. 98:5,1)

Прокімен, Голос 7: Прославляйте Господа Бога нашого
* і поклоняйтеся підніжжю ніг Його бо святе воно.

**До ГАЛАТІВ Перше Послання Святого Апостола Павла
Читання (2:16–20)**

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих Воздвиження Чесного Хреста: Пом'яни Свою
громаду, яку Ти придбав Собі здавна. (Пс. 73:2,12)

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих Воздвиження Чесного Хреста: Бог же, Цар наш
предвічний, вчинив спасіння посеред землі.

Хор: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від МАРКА Святої Євангелії читання (8:34 – 9:1)

**Замість “Достойно” Ірмос Воздвиження Чесного
Хреста, Голос 8:** Величай, душе моя, пресвятий Хрест
Господній. **Ірмос:** Таїнственный ти, Богородице, рай,
* що незбагненно зростила нам Христа. * Він бо на
землі посадив нам хресне живоносне дерево. * Тим-
то нині, як підносимо і поклоняємось йому, * тебе,
Богородице, величаємо.

Причасний Воздвиження Чесного Хреста: Хваліте
Господа з небес, хваліте Його на висотах. Яви нам
Світло лиця Твого, Господи. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

**По відправі: Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, *
і святе є воскресіння Твоє славим. (3)**

+++++

Sunday, September 15th: Sunday after the Exaltation of the Cross

Antiphon 1: O God, my God, hear me; why have You forsaken me? The words of my transgressions put salvation far from me. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

O God, I will call to You by day but You will not listen; and by night, yet it will not be foolish of me. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

But You, the praise of Israel, dwell in the holy place. **Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.**

Glory... Now... Only-begotten Son...

Antiphon 3: Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Saviour. **Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.**

Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms. **Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.**

For God is the great Lord, and the great king over all the earth. **Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.**

Entrance: Come, let us worship and fall down before Christ. **Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.**

Troparion, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Troparion, Tone 1: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.* Grant victory to Your faithful people against enemies,* and protect Your community by Your cross.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: By Your own choice, O Christ our God,* You were lifted on the cross.* Grant Your mercies to Your new community* that bears Your Name.* By Your power gladden the faithful people,* and grant them victory against enemies.* May they have the help of Your instrument of peace,* the invincible sign of victory.

Prokeimenon, Tone 7: Exalt the Lord our God,* and bow in worship at the footstool of his feet, for it is holy.

Verse: The Lord reigns, let the people tremble. (Psalm 98:5,1)

Prokeimenon, Tone 7: Exalt the Lord our God,* and bow in worship at the footstool of his feet, for it is holy.

A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Galatians (2:16–20)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Remember Your congregation which You acquired from the beginning.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth. (Psalm 73:2,12)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading of the Holy Gospel according to Mark (8:34–9:1)

Hymn to the Mother of God: O my soul, magnify the most precious cross of the Lord. **Irmos:** You are a mystical Paradise, O Mother of God, who though untilled, have brought forth Christ. He has planted upon earth the life-giving Tree of the Cross. Therefore today as we raise it on high we bow low and we magnify you.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest. (Psalm 148:1)* Let the light of Your countenance, O Lord,* shine upon us.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (Psalm 4:7)

At the end of Liturgy we sing:

To Your Cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy Resurrection. (3)